

Thứ Tư, 8-10-2025. Năm C
Wednesday, October-8-2025. Year C
Tuần 27 Thường Niên

Lc 11, 1-4 Luke 11:1-4
Lạy Chúa, xin dạy chúng con cầu nguyện (Lc 11,1)

If you do a Google search for “how to pray,” you’ll get hundreds of millions of results. And the number keeps rising. If you ask publishers of religious material what readers want, they’ll say, “Something that teaches the basics of prayer.” And so the volume of books, articles, apps, and e-books on prayer swells every year.

So many choices! So many teachers and approaches! It can give the impression that prayer is a very difficult and complex practice. But Jesus, in today’s Gospel reading, says otherwise. He teaches us that although prayer is a very deep subject indeed, we don’t need an advanced degree or a cohort of experts to help us grow in our relationship with God.

The disciples came to Jesus with the very request that people are making today: “Teach us to pray” (Luke 11:1). In response, Jesus gave them the Our Father—a simple model of what the content and spirit of their prayer should be. In fact, Luke’s version, which is short and spare compared to Matthew’s, accents simplicity. It consists of five requests that range from the cosmic to the personal. In the first two, Jesus invites us to share in God’s desire that his universal plan of salvation be fulfilled (11:2). Then the last three petitions are for the material and spiritual help we need for our earthly journey (11:3-4).

Nếu bạn tìm kiếm trên Google với từ khóa "cách cầu nguyện", bạn sẽ nhận được hàng trăm triệu kết quả. Và con số này vẫn tiếp tục tăng. Nếu bạn hỏi các nhà xuất bản tài liệu tôn giáo độc giả muốn gì, họ sẽ trả lời: "Một cuốn sách dạy những điều cơ bản về cầu nguyện". Và vì vậy, số lượng sách, bài viết, ứng dụng và sách điện tử về cầu nguyện ngày càng tăng lên mỗi năm.

Quá nhiều lựa chọn! Quá nhiều giáo viên và phương pháp! Điều này có thể tạo ấn tượng rằng cầu nguyện là một việc thực hành rất khó khăn và phức tạp. Nhưng Chúa Giêsu, trong bài Tin Mừng hôm nay, lại nói khác. Người dạy chúng ta rằng mặc dù cầu nguyện là một chủ đề rất sâu sắc, nhưng chúng ta không cần bằng cấp cao hay một nhóm chuyên gia để giúp chúng ta phát triển mối liên hệ với Thiên Chúa.

Các môn đệ đến với Chúa Giêsu với chính lời cầu xin mà mọi người đang nói ngày nay: "Xin dạy chúng con cầu nguyện" (Lc 11,1). Đáp lại, Chúa Giêsu đã dạy cho họ Kinh Lạy Cha - một mẫu mực đơn giản về nội dung và tinh thần của lời cầu nguyện. Thực tế, phiên bản của Luca, ngắn gọn và súc tích hơn so với phiên bản của Matthew, lại nhấn mạnh vào sự giản dị. Kinh này gồm năm lời cầu xin, trải dài từ tầm vũ trụ đến cá nhân. Trong hai lời cầu xin đầu tiên, Chúa Giêsu mời gọi chúng ta chia sẻ ước muốn của Thiên Chúa, xin cho kế hoạch cứu độ toàn cầu của Người được hoàn thành (11,2). Ba lời cầu xin cuối cùng là xin sự giúp đỡ về vật chất và tinh thần mà chúng ta cần cho cuộc hành trình trần thế (11,3-4).

Còn tinh thần của lời cầu nguyện mà Chúa

And the spirit of this prayer that Jesus teaches? It's simple, too; it's summed up in one word: "Father" (Luke 11:2). By inviting us to speak so boldly, Jesus assures us that we are beloved children of God. He tells us that our heavenly Father cares for us and always hears us. In a homily not long after his election, Pope Francis proclaimed, "Father—this is the key of prayer." He went on to say that prayer is nothing but "entrusting ourselves to the Father's embrace" (June 21, 2013).

So today, listen to Jesus, the great Teacher of prayer, and let your Father embrace you. Reflect on the simple phrases the Lord gave us as you go about your day. Let them sink into your heart, shape the words you speak in prayer, and guide the way you live your life.

It's all so simple. So profoundly simple.

"Jesus, teach me to pray. Help me to follow you in a spirit of simplicity and trust."

Giêsu dạy thì sao? Thật đơn giản; nó được tóm gọn trong một từ: "Lạy Cha" (Lc 11,2). Bằng cách mời gọi chúng ta mạnh dạn thưa lên, Chúa Giêsu khẳng định rằng chúng ta là những người con yêu dấu của Thiên Chúa. Người nói với chúng ta rằng Cha trên trời luôn quan tâm và lắng nghe chúng ta. Trong một bài giảng không lâu sau khi được bầu làm Giáo hoàng, Đức Giáo hoàng Phanxicô đã tuyên bố: "Lạy Cha – đây là chìa khóa của cầu nguyện". Ngài tiếp tục nói rằng cầu nguyện không gì khác hơn là "giao phó bản thân trong vòng tay của Chúa Cha" (ngày 21 tháng 6 năm 2013).

Vì vậy, hôm nay, hãy lắng nghe Chúa Giêsu, Vị Thầy vĩ đại của cầu nguyện, và để Cha ôm ấp bạn. Hãy suy gẫm về những câu nói đơn giản mà Chúa đã ban cho chúng ta trong ngày sống. Hãy để chúng thấm sâu vào tâm hồn bạn, định hình những lời bạn nói trong lời cầu nguyện, và dẫn dắt cách bạn sống.

Tất cả đều thật đơn giản. Thật sâu sắc và giản dị.

Lạy Chúa Giêsu, xin dạy con cầu nguyện. Xin giúp con bước theo Chúa với tinh thần đơn sơ và tin tưởng.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.